

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد همه سر به سر تن به کشتن دهیم
بدین بوم و بر زنده یک تن مباد از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

برگردان از: حمید بهشتی
۱۵ مارچ ۲۰۲۰

اولویت های برلین در برابر بحران کرونا



ستاد بحران مجرب

دولت المان در قبال بحران کرونا برای اقتصاد المان اولویت بالاتری نسبت به پیشگیری از شیوع ویروس کوید ۱۹ قائل است.

برلین (گزارش اختصاصی) - دولت المان در بحران کرونا برای حمایت از اقتصاد این کشور اقداماتی را آغاز نموده و از پیروی از اقدامات لازمی که سازمان بهداشت جهانی (WHO) برای محافظت از مردم توصیه نموده است امتناع می ورزد. به گفته وزیر اقتصاد المان، پتر الت مایر، در آغاز ماه جاری، برلین همه اقدامات لازم را برای این که ویروس کوید ۱۹ به کل اقتصاد المان خسران وارد نیاورد، انجام می دهد. اقدامات دولت موقعیت شرکت های المانی را در رقابت بین المللی تقویت می نماید. در مورد سایر اقدامات قرار است در ۱۳ مارچ مشورت گردد. در عین حال دولت المان مخالف آن است که مدارس و مهد کودک ها تعطیل گردند، در حالی که WHO و کارشناسان برجسته بستن مدارس را توصیه می نمایند. زیرا کودکان ویروس مزبور را به مدت بیشتری از بزرگسالان انتقال می دهند. وزیر

بهداشت، پنز شپان، خلاف این توصیه ها گفت می توان از بستن مدارس خودداری نمود تا والدین بتوانند در محل کار خود حضور یابند. بدیهی است که بدین نحو شانس این که از شیوع ویروس ممانعت شود - همانگونه که در چندین کشور آسیائی موفقانه جلوگیری گشته است - تقلیل خواهد یافت. خانم مرکل، صدر اعظم المان اظهار نمود احتمال دارد بین ۶۰ تا ۷۰ درصد مردم مبتلا گردند.

اقدامات اولیه حمایتی

دولت المان در بحران کرونا تصمیم به انجام اولین اقدامات حمایتی از اقتصاد المان را گرفت. در یکشنبه شب (۸ مارچ) ائتلاف احزاب سوسیال مسیحی، دموکرات مسیحی و سوسیال دموکرات المان ممکن نمودن پرداخت کمک برای انجام کار نیمه وقت را تصویب نمود. این کار برای مواردی در نظر گرفته شده است که شاغلان در صورت مشکوک بودن به ابتلای کوید ۱۹ مجبور به قرنطینه گشته یا که تولید، به خاطر نرسیدن اجزای لازمه متوقف گردد. [۱] هیأت دولت انجام این تصمیم را در یک اقدام فوری در سه شنبه ۱۰ مارچ تصویب نمود. علاوه بر آن احزاب تشکیل دهنده دولت پشتیبانی از طریق حمایت مالی از شرکت ها را در نظر گرفتند. وزیر اقتصاد المان، پتر الت مایر، در آغاز ماه جاری اظهار نمود، برلین "همه اقدامات لازم را برای این که ویروس مزبور به سراسر اقتصاد المان صدمه وارد نسازد، انجام خواهد داد". [۲] مقصود از این کار آن است که "توان پرداختی شرکت ها، به ویژه شرکت های کوچک و متوسط تأمین باشد". بدین منظور رئیس هیأت حزب سوسیال مسیحی در برلین، الکساندر دوبرینت، ایجاد فوری یک بسته ۵۰ میلیارد یورویی سرمایه را پیشنهاد نمود.

خوب، اما ناکافی

کارگزاران اقتصاد المان رضایت خویش را از اینکار اعلام نموده و خواهان سایر اقدامات فوری گشتند. از جمله یواخیم لانگ، رئیس اداری اتحادیه صنایع المان اظهار نمود گام نهادن در "سرمایه گذاری تهاجمی" کار خوبی است، اما کافی نیست: "مؤثر آن است که "سرمایه گذاری متحد ملی متشکل از دولت مرکزی، ایالت ها و بخش ها" انجام و نیز "تعهد نسبت به گزارش سرمایه گذاری" به طور مرتب از جانب دولت به مجلس" صورت گیرد. [۳] فزون بر آن حمایت مالیاتی از شرکت ها مطلوب است. همچنین می باید تسهیلاتی برای عملی شدن سرمایه گذاری خصوصی... تحقق یابند". صنایع المان در معرض خطر "طولانی ترین رکود اقتصادی از زمان اتحاد مجدد" این کشور می باشد که باید از آن ممانعت به عمل آید. علاوه بر اتحادیه صنایع المان یک رشته از اتحادیه ها و اتاق های فکری اقتصادی فهرست هائی از مطالبات را مطرح نموده اند. خانم مرکل، فردا (۱۳ مارچ) با نمایندگان شرکت ها و سندیکاها در باره سایر اقدامات مذاکره خواهد نمود.

آموزش های مهم

اقدامات عجولانه بحران زدائی دولت المان با بی تفاوتی شگفت انگیزی در قبال توصیه های سازمان های بین المللی در مورد حفاظت از مردم از جانب دولت همراه است، البته در صورتی که آن توصیه ها با مقاصد اقتصادی دولت در تناقض باشند. از جمله در مورد توصیه های سازمان بهداشت جهانی که برلین تا حدی بدان بی توجهی می نماید، در حالی که در صورتی که با منافع المان همساز باشند، در نقش حافظ نظم قانونمند بین المللی در صحنه ظاهر می گردد. برای نمونه WHO در پایان ماه فبروری گزارشی عرضه نمود که در آن اقداماتی را که چین پس از لاپوشی اولیه

بدخیم اش به انجام رسانده بود، به صراحت تأیید نمود. اقدامات گسترده و قاطعانه مزبور برای جلوگیری از شیوع ویروس کوید ۱۹ غیر دارویی بوده و حاوی آموزش های مهمی برای سراسر گیتی است، [۴] قرنطینه قاطعانه ای که شامل بر ممنوعیت اجتماعات بزرگ، بستن مدارس و شرکت ها بود. بدین ترتیب جمهوری خلق چین اولین کشوریست که موفق گشت در مقابل شیوع ویروس کوید ۱۹ انسداد به وجود آورد. در آنجا دیروز (۱۱ مارچ) فقط ۲۴ مورد ابتلای جدید بروز نمود که ۱۰ مورد آن مربوط به بازگشت کنندگان از خارج می باشد که آنجا مبتلاء گشته اند. علاوه بر آن طبق آخرین اطلاعات در سنگاپور و هنگ کنگ نیز مقابله با شیوع ویروس موفقیت آمیز بوده است. هر دوی این کشورها نیز مستقلاً قرنطینه قاطعانه را اعمال نموده اند.

ریست، اکنون

بنا بر گزارش یاد شده WHO مربوط به پایان ماه فبروری "بخش بزرگی از جامعه بشری هنوز دارای این آمادگی نیست که هم به لحاظ ذهنی و هم به لحاظ مادی اقداماتی را که برای جلوگیری از کوید ۱۹ در چین اعمال گشت انجام دهند. [۵] در حالی که تا کنون آن تنها موردی است که ثابت شده موجب قطع شدن زنجیره سرایت یا تضعیف آن گردد. سازمان بهداشت جهانی تأکید نموده است که باید نه فقط بدون اتلاف وقت تست های جامعی انجام گشته و قرنطینه وسیع اعمال گردد، بلکه همچنین اقدامات گسترده ای از جمله بستن مدارس و کارخانجات صورت گیرند. کارشناسان المان نیز این دستورالعمل ها را تأیید نموده اند. از جمله الکساندر ککوله که در دانشگاه هاله - ویتنبرگ میکروبیولوگ و ویرولوگ است. وی توقف اجباری ۱۴ روزه ای را پیشنهاد نمود، به انضمام بستن مدارس و مهد کودک ها. این کار می تواند نوعی ریست (شروع و تنظیم مجدد) باشد. وی افزود: اگر قرار باشد ما این کار را انجام دهیم، اکنون بهترین زمان برای آن است و ۶ هفته بعد، بسیار دیر خواهد بود. [۶] بستن مدارس، بدین خاطر مهم است که کودکان که خود به ندرت دارای علائم بیماری می گردند، ویروس را مدت بیشتری انتقال می دهند. [۷] در این میان چندین کشور اتحادیه اروپا پیشنهاد مزبور را عملی نموده اند: ایتالیا، یونان، رومانی، اتریش و دنمارک و همچنین ۱۹ کشور دیگر در سراسر جهان. [۸]

چیزی که مهم است

دولت المان تا کنون نیز به توصیه های موجه سازمان بهداشت جهانی و کارشناسان برجسته عمل نمی کند. اقداماتی را که دولت توصیه می کند مربوط به فعالیت های تقنی بوده و حتی الامکان شرکت ها را مستثنی می نمایند. از جمله وزیر بهداشت المان، نیز شیپان، در آغاز هفته جاری اظهار داشت: "با اطمینان می توان گفت آسان تر است که از رفتن به کنسرت، کلوب و فوتبال چشم پوشی نمود تا از رفتن به محل کار" و "در هفته ها و ماه های آتی توجه بدین اولویت دارای اهمیت است" [۹]، برای پیشگیری از ابتلاء می باید در صورت امکان بدون استفاده از وسائل تردد جمعی به محل کار رفت، پیاده یا با دوچرخه. شیپان همچنین به صراحت بستن مدارس و مهد کودک را مردود دانست. به گفته او این کار را نباید کرد تا والدین کودکان بتوانند سراغ مشاغلشان بروند. [۱۰]

خبری از جلوگیری نیست

بدینقرار اولویت دادن به منافع اقتصاد المان با اقداماتی که برای مقابله با شیوع ویروس کوید ۱۹ ضروری است مغایرت دارد. در همین راستا خانم صدر اعظم، آنگلا مرکل، روز چهارشنبه (۱۱ مارچ) جلوگیری ویروس را هدف

اقدامات ندانست بلکه فقط آهسته نمودن شیوع آن را: "برای به دست آوردن زمان" [۱۱] وی افزود: این امر مهمی است، زیرا در غیر اینصورت احتمال خوابیدن نظام بهداشت وجود دارد و هر چه باشد به نظر کارشناسان ۶۰ تا ۷۰ درصد مردم المان سرانجام مبتلا خواهند گشت. بنابراین می باید طول مدت این فرایند تا جایی که ممکن است به درازا کشد. البته اینکار در نسبت مرگ و میر تغییری نخواهد داد. این نسبت از جانب سازمان بهداشت جهانی به ۳,۴ درصد مبتلایان ارزیابی گشته است. البته دانشمندان تذکر داده اند که این میزان به خاطر بالا بودن ارقام تخمینی در مورد مبتلایان می تواند در واقع کمتر و به میزان ۱ درصد باشد. با اینحال درصد مرگ و میر باز هم قریب به ۱۰ برابر میزان ناشی از گریپ فصلی است. [۱۲]

پاورقی ها

[1] *Kurzarbeit und Investitionen - so hilft der Staat. Frankfurter Allgemeine Zeitung* 10.03.2020.

[2] *Altmaier will Liquiditätsspielräume von Firmen sicherstellen. handelsblatt.com* 03.03.2020.

[3] *Industrie begrüßt Beschlüsse zum Wirtschaftsschutz. bdi.eu* 09.03.2020.

[4], [5] *Report of the WHO-China Joint Mission on Coronavirus Disease 2019 (COVID-19). 16-24 February 2020.*

[6] *Imre Grimm: Kompletter Corona-Shutdown: Würde unserer Gesellschaft eine Zwangspause guttun? rnd.de* 07.03.2020.

[7] *Kinder stecken sich mit dem Coronavirus an, werden aber nicht krank. deutschlandfunk.de* 09.03.2020.

[8] *COVID-19 Educational Disruption and Response. en.unesco.org* 11.03.2020.

[9], [10] *Heike Schmoll: Die Entdeckung der Langsamkeit. Frankfurter Allgemeine Zeitung* 10.03.2020.

[11] *Presse- und Informationsamt der Bundesregierung: Coronavirus in Deutschland. Merkel ruft zu Solidarität auf. Berlin, 11.03.2020.*

[12] *Wolfram Weimer: Welche Sterberate ist zu erwarten? n-tv.de* 10.03.2020.

برگرفته از سازمان مراقب سیاست خارجی المان – ۱۲ مارچ ۲۰۲۰

<https://www.german-foreign-policy.com/news/detail/8214/>

افزوده مترجم:

گزارش فوق یکی از عکس العمل های اعتراضی نسبت به تصمیمات دولت المان در مقطع کنونی است. فشار این اعتراضات چنان بود که ۲ روز طول نکشید و دولت تصمیم گرفت مدارس را دستکم تا یک ماه بسته و از اجتماعات بزرگ جلوگیری کنند. از جمله استخرها، استادیوم ها و سالون های ورزشی ... در ۱۳ مارچ تغییرات مزبور در رویکرد دولت، هم در سخنان صدر اعظم و هم در تصمیمات اعلام شده از جانب وزرای نامبرده بهداشت و اقتصاد منعکس گشتند. (مترجم- ۱۳ مارچ)

